FREE STATE PROVINCE

# PROVINCIAL GAZETTE

# PROVINSIALE KOERANT

PROVINSIE VRYSTAAT

*Published by Authority* *Uitgegee op Gesag*

No. 92

BLOEMFONTEIN, 13 DECEMBER 2002

BLOEMFONTEIN, 13 DESEMBER 2002

## OFFICE OF THE PREMIER

No. 5 13 December 2002

It is hereby notified that the Premier has assented to the following Act which is hereby published for general information:-

**No. 5 of 2002:**
**2002/2003 Adjustment Appropriation Act**

## KANTOOR VAN DIE PREMIER

No. 5 13 Desember 2002

Hierby word bekend gemaak dat die Premier die onderstaande Wet bekragtig het, wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:-

**No. 5 van 2002:**
**2002/2003 Aansuiweringsbegrotingswet**

# ACT

**To appropriate adjusted amounts of money for the requirements of the Province in respect of the financial year ending 31 March 2003.**

**BE IT ENACTED** by the Provincial Legislature of the Free State Province, as follows:-

*(English text assented to and signed by the Premier.)*

**Appropriation of adjusted amounts of money for requirements of the Province**

**1.** Subject to the provisions of the Public Finance Management Act, 1999 (Act No. 1 of 1999), there are hereby appropriated out of the Provincial Revenue Fund for the requirements of the Province in respect of the financial year ending 31 March 2003, as a charge to the Provincial Revenue Account, the adjusted amounts of money shown in column 1 of the Schedule.

**Short title**

**2.** This Act shall be called the 2002/2003 Adjustment Appropriation Act.

# WET

**Tot bewilliging van aangesuiwerde bedrae geld vir die behoeftes van die Provinsie ten opsigte van die boekjaar wat op 31 Maart 2003 eindig.**

**DAAR WORD BEPAAL** deur die Provinsiale Wetgewer van die Provinsie Vrystaat, soos volg:-

*(Engelse teks deur die Premier bekragtig en geteken.)*

**Bewilliging van aangesuiwerde bedrae geld vir behoeftes van die Provinsie**

**1.** Behoudens die bepalings van die Wet op Openbare Finansiële Bestuur, 1999 (Wet No. 1 van 1999), word daar hierby uit die Provinsiale Inkomstefonds vir die behoeftes van die Provinsie ten opsigte van die boekjaar wat op 31 Maart 2003 eindig, ten laste van die Provinsiale Inkomsterekening, die aangesuiwerde bedrae geld uiteengesit in kolom 1 van die Bylae bewillig.

**Kort titel**

**2.** Hierdie Wet heet die 2002/2003 Aansuiweringsbegrotingswet.

# SCHEDULE

(As a charge to the Provincial Revenue Account)

| | Vote | | |
|---|---|---|---|
| **No** | **Title** | **Column 1** | **Column 2** |
| | | R'000 | R'000 |
| 1 | Premier | 37,402 | |
| 2 | Provincial Legislature | 0,828 | |
| 3 | Tourism, Environmental and Economic Affairs | 25,354 | |
| 4 | Finance and Expenditure | 7,529 | |
| 5 | Health | 190,171 | |
| 6 | Education | 242,167 | |
| 7 | Social Development | 512,419 | |
| 8 | Local Government and Housing | 38,147 | |
| 9 | Public Works, Roads and Transport | 134,090 | |
| 10 | Public Safety and Security | -53,083 | |
| 11 | Agriculture | 54,539 | |
| 12 | Sport, Arts, Culture, Science and Technology | 25,146 | |
| 13 | Contingency Reserve | 0 | |
| 14 | Provincial Development Projects | 20,000 | |
| | **TOTAL** | **1,234,709** | |

# BYLAE

(Ten laste van die Provinsiale Inkomsterekening)

| No | Begrotingspos Titel | Kolom 1 | Kolom 2 |
|---|---|---|---|
| | | R'000 | R'000 |
| 1 | Premier | 37,402 | |
| 2 | Provinsiale Wetgewer | 0,828 | |
| 3 | Toerisme, Omgewings- en Ekonomiese Sake | 25,354 | |
| 4 | Finansies en Uitgawe | 7,529 | |
| 5 | Gesondheid | 190,171 | |
| 6 | Onderwys | 242,167 | |
| 7 | Maatskaplike Ontwikkeling | 512,419 | |
| 8 | Plaaslike Regering en Behuising | 38,147 | |
| 9 | Openbare Werke, Paaie en Vervoer | 134,090 | |
| 10 | Openbare Veiligheid en Sekuriteit | -53,083 | |
| 11 | Landbou | 54,539 | |
| 12 | Sport, Kuns, Kultuur, Wetenskap en Tegnologie | 25,146 | |
| 13 | Gebeurlikheidsreserwe | 0 | |
| 14 | Provinsiale Ontwikkelingsprojekte | 20,000 | |
| | **TOTAAL** | **1,234,709** | |

# PROVINCIAL GAZETTE

**(Published every Friday)**

All correspondence, advertisements, etc. must be addressed to the Officer in charge of the Provincial Gazette, P.O. Box 517, Bloemfontein. Free Voucher copies of the Provincial Gazette or cuttings of advertisements are NOT supplied. If copies of the Provincial Gazette are required, R4,70 must be sent for each copy.

### Subscription Rates (payable in advance)

The subscription fee for the Provincial Gazette (including all Extraordinary Provincial Gazettes) are as follows:

| | | |
|---|---|---|
| **Half-yearly (post free)** .......................... | **R** | **122,50** |
| **Yearly (post free)** .......................... | **R** | **245,00** |
| **Price per single copy (post free)** ....... | **R** | **4,70** |

Stamps are not accepted

### Closing time for acceptance of copy

All advertisements must reach the Officer in Charge of the Provincial Gazette **not later than 12:00, seven workings days** prior to the publication of the Gazette. Advertisements received after that time will be held over for publication in the issue of the following week, or if desired by the advertiser, will be inserted in the current issue as a "Late Advertisement". In such case the advertisement must be delivered to the Officer in Charge **not later than 10:30 on the Thursday** of the week preceding the publication of the Gazette and double rate will be charged for that advertisement.

A "Late Advertisement" will not be inserted as such without definite instructions from the advertiser.

### Advertisement Rates

Notices required by Law to be inserted in the Provincial Gazette: R2,00 per centimeter or portion thereof, single column.

**Advertisement fees are payable in advance to the Officer in charge of the Provincial Gazette, P.O. Box 517, Bloemfontein, 9300.**

*Printed and published by the Free State Provincial Administration*

# PROVINSIALE KOERANT

**(Verskyn elke Vrydag)**

Alle korrespondensie, advertensies, ens. moet aan die Beampte Belas met die Provinsiale Koerant, Posbus 517, Bloemfontein, geadresseer word. Gratis eksemplare van die Provinsiale Koerant of uitknipsels van advertensies word NIE verskaf nie. Indien eksemplare van die Provinsiale Koerant verlang word, moet R4,70 vir elke eksemplaar gestuur word.

### Intekengeld (vooruitbetaalbaar)

Die intekengeld vir die Provinsiale Koerant (insluitend alle Buitengewone Provinsiale Koerante) is soos volg:

| | |
|---|---|
| **Halfjaarliks (posvry)** ....................................... | **R122,50** |
| **Jaarliks (posvry)** ....................................... | **R 245,00** |
| **Prys per los eksemplaar (posvry)**................ | **R 4,70** |

Seëls word nie aanvaar nie.

### Sluitingstyd vir die Aanname van Kopie

Alle advertensies moet die Beampte Belas met die Provinsiale Koerant bereik nie later **nie as 12:00 sewe werksdae** voordat die Koerant uitgegee word. Advertensies wat na daardie tyd ontvang word, word oorgehou vir publikasie in die uitgawe van die volgende week, of as die adverteerder dit verlang, sal dit in die Koerant wat op die pers is as 'n "Laat Advertensie" geplaas word. In sulke gevalle moet die advertensie aan die Beampte oorhandig word **nie later nie as 10:30 op die Donderdag** van die week voordat die Koerant gepubliseer word en dubbeltarief sal vir dié advertensie gevra word.

'n "Laat Advertensie" sal nie sonder definitiewe instruksies van die Adverteerder as sodanige geplaas word nie.

### Advertensietariewe

Kennisgewings wat volgens Wet in die Provinsiale Koerant geplaas moet word: R2,00 per sentimeter of deel daarvan, enkelkolom.

**Advertensiegelde is vooruitbetaalbaar aan die Beampte belas met die Provinsiale Koerant, Posbus 517, Bloemfontein 9300.**

*Gedruk en uitgegee deur die Vrystaatse Provinsiale Administrasie*